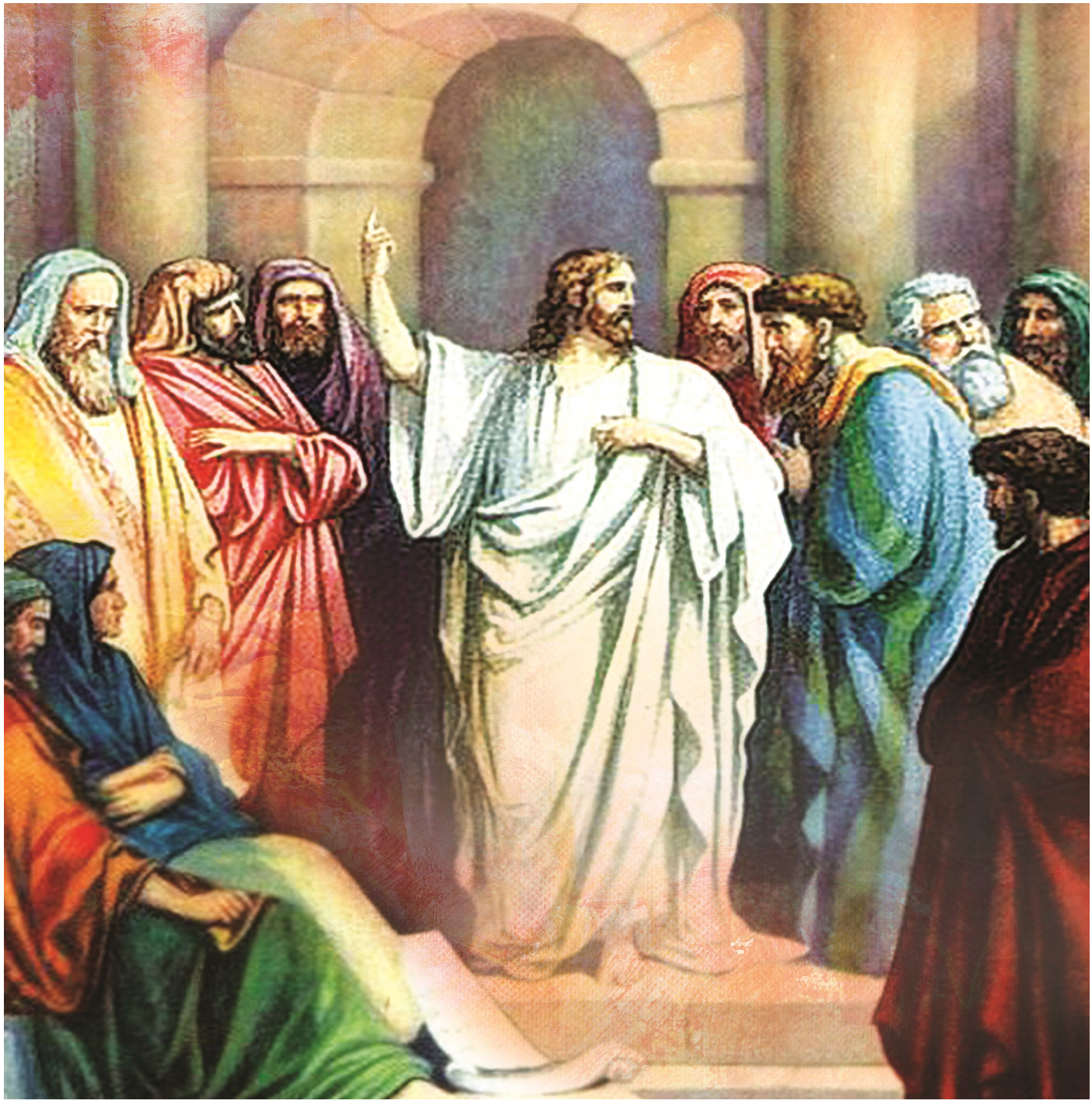
The Aloysian

The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Gonzaga Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga

24 March 2019 Volume 134

Faithful to Christ *Fieles a Cristo*



Offices: 1510 N Claremont Ave Chicago, IL 60622 staloysiusparish.org
Phone: 1-773-278-4808 email: office@staloysiusparish.org Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga

Mass Intentions
Intenciones de la Misa

THIRD SUNDAY OF LENT

SATURDAY, March 23—St. Turibius of Mogrovejo, Bishop
5:00 p.m.

SUNDAY, March 24
7:45 a.m. +Dolores Parzygnat
+Joshua Romo
9:00 a.m. +Marcos y Melecia Martínez
Por la Salud de Lucía Areizaga
+Miguel Ángel García
10:45 a.m. +John D. Lapenta
In gratitude to the Virgin of Our Lady of Guadalupe
12:30 p.m. +Ángel Morales (4º Aniversario)
+Juan Román Mercado

MONDAY, March 25—The Annunciation of the Lord
8:00 a.m. +Leonard C. Reichart

TUESDAY, March 26
8:00 a.m. +Ángel Morales (4º Aniversario)

WEDNESDAY, March 27
8:00 a.m. +Neli Echegaray
+Hugo Rafael Arias

THURSDAY, March 28
8:00 a.m.

FRIDAY, March 29
8:00 a.m. +Janelle Phrances (Birthday Anniversary)

SATURDAY, March 30
8:00 a.m.

FOURTH SUNDAY OF LENT

SATURDAY, March 30
5:00 p.m.

SUNDAY, March 31
7:45 a.m.
9:00 a.m. +Leandra Ocasio
Por la Salud de Lucía Areizaga
+Margarita Vázquez
10:45 a.m. +Raquel Baez-Negron (Birthday Anniversary)
+Juan Matos
12:30 p.m. +Reinaldo Osorio
+Ida Aponte
+Luis Enrique González (3er Aniversario)

Readings for the Week
Lecturas para la Semana

Readings for the Week of March 24, 2019

Sunday/Domingo, March 24
Ex 3:1-8a, 13-15/Ps 103:1-2, 3-4, 6-7, 8, 11 [8a]/1 Cor 10:1-6, 10-12/Lk 13:1-9
Monday/Lunes, March 25
Is 7:10-14; 8:10/Ps 40:7-8, 8b-9, 10, 11 [8a, 9a]/Heb 10:4-10/Lk 1:26-38
Tuesday/Martes, March 26
Dn 3:25, 34-43/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9 [6a]/Mt 18:21-35
Wednesday/Miércoles, March 27
Dt 4:1, 5-9/Ps 147:12-13, 15-16, 19-20 [12a]/Mt 5:17-19
Thursday/Jueves, March 28
Jer 7:23-28/Ps 95:1-2, 6-7, 8-9 [8]/Lk 11:14-23
Friday/Viernes, March 29
Hos 14:2-10/Ps 81:6c-8a, 8bc-9, 10-11ab, 14 and 17 [cf. 11 and 9a]/Mk 12:28-34
Saturday/Sábado, March 30
Hos 6:1-6/Ps 51:3-4, 18-19, 20-21ab [cf. Hos 6:6]/Lk 18:9-14
Next Sunday/Próximo Domingo, March 31
Jos 5:9a, 10-12/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7 [9a]/2 Cor 5:17-21/Lk 15:1-3, 11-32

Liturgical Publications Inc.

Mass Schedule
Horario de las Misas

Sunday Masses
English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm
Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales
Español: 9am y 12:30pm
Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am
English: Monday, Friday, Saturday
Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am
Español: martes, miércoles y jueves
Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm
Reconciliación: Sábados 4-5pm

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.

One of the most important events in my hometown when I was a kid was Good Friday. The act that marked not only the day but also the Lenten season in general was the live via Crucis the precession. Men, women and children got involved personifying the different characters remembering such event: Jesus, the Apostles, the holy women, Herod and Herodias, Pontius and Claudia, roman soldiers and so forth. But the character that called the most attention was the Samaritan woman. The young lady that played this character was by tradition young, beautiful, and single. She would dress like an Arabian dancer, covered in colorful veils, heavily made up, and while carrying a jug of water, would flirt and wink her eye to the young single men in town causing nothing but havoc, laughter among many and the mortification of some. Of course this was the Samaritan before her conversion! Today we face the same woman who has come to the well for water.

Through this Sunday's scriptures we see how water stands as a gift to humanity. Water is given to the Israelites for refreshment as Moses strikes a rock with his staff. This water fundamental, elemental and life giving allowed the people of Israel to survive in the dessert. Water is what this Samaritan woman came to the well for. She was thirsty but not for the mere product of nature. She was thirsty for healing. This woman comes to the well full of self-pride as a Samaritan and contempt for the Jews, full of bitterness and resentment, looking for affection in the wrong places, experiencing the failure of seven relationships. What is more she still was in an illicit relationship. And to top it off she denies water to a traveler, which within the Middle East mentality is short of a mortal sin. She was hurt, angry and resentful. She was thirsty.

And it is Jesus who engaging in dialogue with this woman, breaking cultural and society conventions speaks to her. Jesus leads her to look at her troubled life and helped her to reveal her true soul. What eight other men weren't able to achieve Jesus did by listening to her. Without condemning her Jesus listens and ignites the blaze, of faith. He gave her hope offering her nothing less than living waters to satisfy the absence of God in her life.

The scripture says "Many of the Samaritans of that town began to believe in him because of the word of the woman who testified". Once this Samaritan woman encountered Jesus, once she understood the role of Jesus in her life, she became an evangelizer, bringing Christ's message of conversion and hope. May we be able to drink from Jesus Christ's living waters so that we may thirst no more!

From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

Uno de los eventos más importantes en mi ciudad natal cuando era un niño era el Viernes Santo. El acto que marcaba no sólo el día, sino también la temporada de Cuaresma en general era la procesión del Vía Crucis. Hombres, mujeres y niños se involucraban en el recrear de los diferentes personajes que recordaban tal evento: Jesús, los Apóstoles, las mujeres santas, Herodes y Herodías, Poncio y Claudia, los soldados romanos, etc. Pero el personaje que más llamaba la atención fue la mujer samaritana. La joven que interpretaba este personaje era, por tradición, joven, hermosa y soltera. Se vestía como una bailarina árabe, cubierta de coloridos velos, excesivamente maquillada y mientras llevaba una jarra de agua, coqueteaba y hacía un guiño a los jóvenes solteros de la ciudad lo que causaba solamente estragos, risas entre muchos y la mortificación de algunos. ¡Por supuesto que esta era la samaritana antes de su conversión! Hoy nos enfrentamos a la misma mujer que ha venido al pozo a buscar agua.

A través de las escrituras de este domingo, vemos cómo el agua es un regalo para la humanidad. El agua se entrega a los israelitas para refrescarse cuando Moisés golpea una roca con su bastón. Esta agua fundamental, elemental y que da vida permitió a la gente de Israel sobrevivir en el desierto. Fue por agua la razón por la cual esta mujer samaritana vino al pozo. Tenía sed, pero no por el mero producto de la naturaleza. Ella estaba sedienta de sanación. Esta mujer llega al pozo llena de orgullo propio como samaritana y desprecio por los judíos, llena de amargura y resentimiento, buscando afecto en los lugares equivocados, experimentando el fracaso de siete relaciones. Lo que es más, todavía estaba en una relación ilícita. Y para colmo, le niega el agua a un viajero, que dentro de la mentalidad del Medio Oriente está lejos de ser un pecado mortal. Estaba herida, enojada y resentida. Ella tenía sed.

Y es Jesús quien entabla un diálogo con esta mujer, rompiendo las convenciones culturales y sociales. Jesús la lleva a examinar su vida problemática y la ayuda a revelar su verdadera alma. Lo que otros ocho hombres no pudieron lograr lo logró Jesús al escucharla. Sin condenarla, Jesús enciende la llamarada de la fe. Él le dio esperanza, ofreciéndole nada menos que agua viva para satisfacer la ausencia de Dios en su vida.

La escritura dice "Muchos de los samaritanos de esa ciudad comenzaron a creer en él por la palabra de la mujer que testificó". Una vez que esta mujer samaritana se encontró con Jesús, una vez que comprendió el papel de Jesús en su vida, ella se convirtió en una evangelizadora llevando el mensaje de Cristo de conversión y de esperanza. ¡Qué podamos beber del agua viva de nuestro Señor Jesucristo para nunca más volver a tener sed!

CATECHETICAL CORNER

Saint Aloysius Gonzaga Religious Education Program

RINCÓN CATEQUÉTICO

Involving Families in Sacramental Preparation (Adapted from Article by Bob Alexander)

Parent formation is an important component of a good religious education program, yet sometimes it is missing. Since "parents are the primary educators in the faith" (General Directory for Catechesis, 255), integrating the formation of parents into an existing faith formation program can be an effective approach. Well-formed parents are then ready to participate in the growth of their children. As parents and their children learn together, family-centered programming becomes engaging and transformative. This is exactly why adult catechesis is the highest priority.

It is recommended that the parish personnel, such as the director of adult faith formation, the school principal, and the pastor, meet together to develop an integrated program for parents and children. Encourage the unity of all parish families, both those within the parish school and those within religious education groups meeting at other times and locations. The Catholic-school teachers and students should follow the same curriculum and use the same texts as the public-school students. The parent meetings, events, and sacramental celebrations are to be planned for the entire parish-with all families in attendance.

Following are four aspects of the integrated program:

- Religious education sessions with parents and children
- Teaching Masses and prayer services for parents and children
- Sessions with parents alone
- Home activities for parents and children

An effective sacramental prep program runs for two years: grades one and two for preparation for Penance and Reconciliation and Eucharist, and grades seven and eight (or freshman and sophomore years) for preparation for Confirmation. Based on parish experience, children and parents need a minimum of two years to prepare. Remember that the role of the DRE/CRE and catechists is to assist parents in their primary role as educators of their children, including the critical area of sacramental preparation. Remind parents of their responsibility to raise their child in the Catholic faith. Demonstrate how sacramental prep helps parents to be a vital part of their child's faith journey.

Involucrar a las Familias en la Preparación Sacramental (Adaptada del Artículo de Bob Alexander)

La formación de los padres es un componente importante de un buen programa de educación religiosa, pero a veces falta. Dado que "los padres son los educadores primarios en la fe" (Directorio General para la Catequesis, 255), integrar la formación de los padres en un programa de formación de fe existente puede ser un enfoque eficaz. Los padres bien formados están listos para participar en el crecimiento de sus hijos. A medida que los padres y sus hijos aprenden juntos, la programación centrada en la familia se vuelve atractiva y transformadora. Esto es exactamente por lo que la catequesis adulta es la prioridad más alta.

Se recomienda que el personal parroquial, como el/la director(a) de la formación de la fe adulta, el/la director(a) de la escuela y el pastor, se reúnan para desarrollar un programa integrado para padres e hijos. Alentar la unidad de todas las familias parroquiales, tanto las de la escuela parroquial como las de los grupos de educación religiosa que se reúnen en otros momentos y lugares. Los maestros y estudiantes de la escuela Católica deben seguir el mismo currículo y usar los mismos textos que los estudiantes de la escuela pública. Las reuniones de padres, eventos y celebraciones sacramentales deben ser planeadas para toda la parroquia-con todas las familias presentes.

A continuación se presentan cuatro aspectos del programa integrado:

- Sesiones de educación religiosa con padres y niños
- Misas de enseñanza y servicios de oración para padres y niños
- Sesiones con padres solos
- Actividades caseras para padres y niños

Una efectiva Programa de preparación sacramental se ejecuta durante dos años: los grados uno y dos para la preparación para la Penitencia y la Reconciliación y la Eucaristía, y los grados siete y ocho (o de primer año y segundo año) para la preparación para la Confirmación. Basado en la experiencia parroquial, los niños y los padres necesitan un mínimo de dos años para prepararse. Recuerde que el papel del DRE/CRE y los catequistas es ayudar a los padres en su papel principal como educadores de sus hijos, incluyendo el área crítica de la preparación sacramental. Recuérdeles a los padres su responsabilidad de criar a su hijo en la fe Católica. Demuestre cómo la preparación sacramental ayuda a los padres a ser una parte vital del viaje de fe de su hijo.

Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

Stations of the Cross/ Estaciones de la Cruz los Viernes de Cuaresma a las 7:00 p.m.

Marzo 29	Grupo Guadalupanos
Abril 5	Grupo de la Legión de María
Abril 12	Grupo Ministros de la Eucaristía
Abril 19	Familia Cruz—a las 10:00am

Bilingual Reconciliation Service

Our parish is offering a Reconciliation Service during lent on Friday, April 12th at 7:00pm at the Church. The service will be in English and Spanish.

Servicio de Reconciliación Bilingüe

Nuestra parroquia ofrecerá un Servicio de Reconciliación durante la cuaresma, el viernes, 12 de abril a las 7:00 p.m. en la Iglesia. El servicio será en inglés y español.

Congratulations to our Students of RCIC & RCIA for completing their Rite of the Elect
Felicitaciones a nuestros estudiantes de RCIC y RCIA por completar su Rito de los Elegidos

CATECHUMENS
Verónica Alvarado, Darlin Díaz, Edgar Gutiérrez, and Victoria Paz

FULL COMMUNION
Marcus Coleman

CONFIRMATION AND EUCHARIST
José Alvarado, Jocelyn Galán, Yesenia Navarro, Maryfer Palacios Sánchez, Mellanie Palacios, Jenny Pineda, Miguel Angel Pinero Jr., Norma Ramírez, Alfonso Román, Jerry Román, Diandra Rivera, Xavier Rodríguez, Marilyn Rubio, Laylani Ruiz, and Lia Ruiz

Why $135? - $1 for each year St. Aloysius Gonzaga has been serving the Wicker Park area in Chicago. We have seen many changes here at St. Al's and we welcome all with open arms. Invite your family and friends to join you in this wonderful celebration.

Christ now-Christ forever!

Cash bar—$10 split the pot raffle (or 3 for $20)—Delicious Food and Good Music. Don't miss it.

¿Por que $135? - $1 por cada año San Luis Gonzaga ha estado sirviendo el área de Wicker Park en Chicago. Hemos visto muchos cambios en el área de San Luis y le damos la bienvenida a todos con nuestros brazos abiertos. Invite a su familia y amistades a unirse a esta maravillosa celebración.

¡Cristo hoy-Cristo por siempre!

Barra en Efectivo—$10 rifa de dividir la olla (o 3 por $20)—Comida Deliciosa y Buena Música. No se lo pierda.

135th Anniversary Benefit Dinner

Saturday, June 22, 2019

Buy your ticket today!

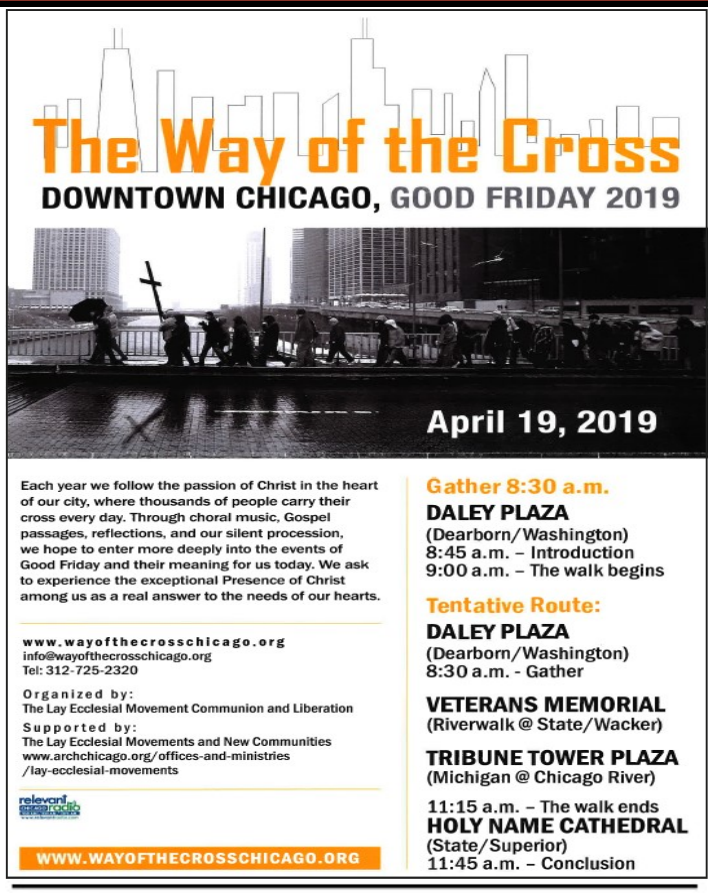
$135 per person
Payment Plan Available

135° Aniversario Cena Pro-Fondo

Sábado, 22 de junio de 2019

¡Compre su boleto hoy!

$135 por persona
Plan de Pago Disponible



March — Calendar of Events — Marzo

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
24 8:30am Spirit Day 2019—Gym 9:00am RCIC—Rm 301 2:00pm Baptism in English—Church	25 Have a Blessed Day!	26 7:00pm Círculo—Church 7:00pm RCIA—Rm 301	27 5:30pm Span. LOM—Rm 305 7:00pm Círculo Mtg.	28 9:00am Food Pantry—Gym 7:00pm Instituto Liderazgo—Rm 301 & 303	29 7:00pm Stations of the Cross—Church	30 9:30am CCD 3:00pm English LOM—Rm 305	31 St. Aloysius Second Collection Bake Sale—Guadalupanos 9:00am RCIC—Rm 301

Stewardship Report
Reporte de Mayordomía

Sunday/Domingo, March **16-March 17**

Envelopes (175)	$3,389.00
loose cash	$1,059.87
Give Central donations (10)	$297.50
Total	$4,746.37
Budgeted Goal	$5,151.40

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!

aviatours
Pasion para Excelencia

Los invita a

ISRAEL - LA TIERRA SANTA

22-31 de Octubre del 2019

Director Espiritual:
Rev. Claudio Díaz Jr.

Para más información, favor de comunicarse a la Oficina Parroquial al 773-278-4808

SAINT ALOYSIUS GONZAGA PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Robert Casey, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL
Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.

Deacons-Diáconos
Raymond Arroyo, Adolfo López,
Ramon Navarro, William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial
Rosa M. Tryba

Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo
José M. Morales

Coordinator of Social Services/
Coordinador de Servicios Sociales
Santonio Meléndez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial
Olga E. Morales

Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento
Luis R. Hernández

Office Hours
Monday 9:00am-5:00pm
Tuesday—Friday 9:00am-8:00pm
(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)
Saturday 9:00am-5:00pm
Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Despensa de Comestibles:
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/staloysiusparish

Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?
We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____ *Phone (Teléfono)* _____

Address (Dirección) # _____ *Cell #* _____

_____ _____

City /Cuidad State/Estado Zip Code/Zona Postal Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar

Email Address/Correo electrónico _____